

AUXERRE

maison de la  
francophonie

# D'ici et d'ailleurs

**Maison des jumelages, de la francophonie  
et des échanges internationaux de la ville d'Auxerre**

**N° 16 - Janvier 2018**

## AUXERRE, LA LANGUE FRANÇAISE À L'HONNEUR

*La première édition de la Caravane de la francophonie s'est déroulée en novembre et décembre 2017.*



*Janine Massard à la maison Jules-Roy à Vézelay  
entourée d'Athmane Haffar, directeur  
et de Nathalie Durand, chargée de l'accueil du public.*

La caravane de la francophonie est le fruit d'un partenariat entre différents acteurs : la Maison de la Francophonie Bourgogne, d'Auxerre, le Centre Francophone du Breuil, Afrik'au cœur, l'association Partenariat Nord Sud Bourgogne Mali et Bourgogne Québec. Soutenue par plusieurs collectivités territoriales, la Caravane a pour objectif d'aller à la rencontre d'un public de tous âges, de promouvoir la richesse et la diversité culturelle incarnée par la langue française. Des artistes francophones venant des cinq continents sont accueillis dans les quatre départements bourguignons.

Janine Massard, écrivaine suisse, a animé des rencontres littéraires au pôle Rive-Droite, à la librairie Obliques et à la maison Jules-Roy à Vézelay.



*Janine Massard*

**La prochaine édition aura lieu en 2019 et ouvrira ses portes à la Franche-Comté.**



*Janine Massard à la librairie Obliques*

## EDITO

### Invitation au voyage



Nous venons d'entrer dans 2018 et allons y voyager ensemble, Ici et Ailleurs !

**« Le but, c'est le chemin »**

Ici à pieds, nous traçons notre chemin localement dans notre ville d'Auxerre et son agglomération. Nous avons soin d'y nouer des liens associatifs, éléments de la vitalité de notre territoire. Nous tissons une toile qui nous relie également aux autres associations.... Bienvenue aux « pèlerins » du monde de la culture !

À moto, pourquoi pas ? L'essentiel c'est aussi le plaisir. *Ici et Ailleurs* !

Dans une caravane, « la Caravane de la Francophonie », avançant au rythme de nos projets partagés. Partie d'Auxerre il y aura 10 ans, elle poursuit sa route en Bourgogne avec ceux qui ont à cœur de faire rayonner la langue française, élément de notre patrimoine et de notre identité. Demain jusqu'en Franche-Comté !

Dans un train, celui de l'Europe ! « rien ne peut se faire si l'Europe ne se construit pas ». A travers nos liens avec nos six villes jumelles, nous participons à la construction d'une Europe nouvelle !

Bienvenue dans le train 2018 !

**Que du bonheur aux voyageurs et à ceux qui nous rejoignent ! Ensemble, nous découvrons de nouveaux paysages !**

« *Tout seul on va plus vite, ensemble on va plus loin* » (proverbe africain)

Merci de la part que chacun de vous y prendra. A très vite !!

Belle année de solidarité et de partage.

La Présidente, **Marité Catherin**

## QUIZ

Quelle est la capitale francophone la plus peuplée ?

**Paris ?**

**NON ! Kinshasa en République démocratique du Congo**

## LE MOT DU MAIRE D'AUXERRE



Depuis plusieurs années, sous l'impulsion de sa présidente Marité Catherin et de son équipe,

la Maison des jumelages, de la francophonie et des échanges internationaux de la ville d'Auxerre a pris une nouvelle dimension.

Ses initiatives, comme le jardin des langues, les cours de langues, les échanges économiques ou sportifs rencontrent l'adhésion de tous et sont de véritables succès.

Le maintien et le développement de liens forts avec nos villes jumelles contribuent à ouvrir notre collectivité et ses habitants sur le vaste monde qui nous entoure, pour mieux le comprendre et mieux s'y épanouir.

Tournée résolument vers la jeunesse, la Maison des Jumelages a pris avec autant d'audace que de succès le virage du renouvellement des pratiques et des actions, afin de répondre, à la fois aux nouvelles aspirations, mais aussi aux nouveaux enjeux et défis qui attendent notre société.

L'association est devenue un élément majeur du bien vivre ensemble dans notre ville. Elle participe, grâce au partage de ce beau langage commun qu'est la langue française, à la cohésion sociale et à l'intégration de toutes celles et de tous ceux qui, venus d'ailleurs, ont choisi de vivre à Auxerre.

Elle participe, souvent comme fer de lance, aux actions initiées en Bourgogne-Franche-Comté.

S'ouvrir aux autres, les côtoyer et les comprendre, faire rayonner Auxerre au-delà de ses murs, telles sont les missions que la Maison des jumelages, de la francophonie et des échanges internationaux accomplit avec talent, passion, énergie et sens de l'intérêt général.

Je salue ici l'action de tous les membres de l'association, qui portent haut ces valeurs communes que je viens de citer. Ils sont, pour moi, l'incarnation de l'esprit associatif, fait d'altruisme et de dévouement, d'engagement et de valeurs fortes, au service de tous et de chacun.

Guy Férez, maire d'Auxerre

# LA FRANCOPHONIE ET LE



## FETE DE LA FRANCOPHONIE

La musique des mots autour des « *dis-moi, dix mots* » du Ministère de la Culture

Dixième édition le 21 mars au Silex



La ville d'Auxerre honorée  
par un nouveau label

## NOS BOÎTES A OUTILS !

### LE JARDIN DES LANGUES, LES ENFANTS ADORENT !

Le Jardin des langues un bon moyen pour apprendre la langue de Shakespeare !

Notre animatrice Alison Pinchaud, assistée par Valérie Juviniën, propose 30 heures d'animations linguistiques durant l'année scolaire pour apprendre la langue anglaise.

### DES COURS DE LANGUES POUR ADULTES AUSSI !

L'anglais, l'espagnol et l'italien sont les langues plébiscitées par les auditeurs privilégiant la pratique orale.

« *Cet été, j'étais en voyage aux Etats-Unis ; tellement j'étais perdue que le besoin d'apprendre l'anglais m'est venu* », nous murmure une apprenante. « *L'ambiance est géniale, l'encadrante est super, rien de mieux pour apprendre convenablement dans de bonnes conditions* », nous atteste tout sourire une autre.

## LA PAROLE AUX J FRANCOPHONES

« *La Francophonie c'est nous* », Audrey

« *La Francophonie partage, c'est la offrande* », Bouc  
Canada

« *Le français est phonie, sa richesse si.* », Félix Tagba, L

Auxerre accueillera en j  
let, à l'initiative de no  
partenaire *Le LIC*  
*CLUB*, plusieurs dizai  
de jeunes francophon  
du monde entier .

## UN ÉVÉNEMENT



Auxerre accueillera ses six  
nées européennes du patrin  
**Du 13 au 16 septembre**  
architectural, culturel, tou  
gique.

Afin de faciliter l'organisat  
sion communication et anim  
Un beau challenge !



# LES JEUNES

## LES JEUNES DU MONDE

*phonie, c'est moi, c'est toi,*  
Audrey Henry, Auxerre, France

*phonie, c'est le français en  
et la diversité culturelle en*  
Boucharath Lawani, Montréal,

*est au cœur de la franco-  
chessse et ses valeurs aus-*  
Lomé, Togo

en juil-  
de notre  
LIONS  
dizaines  
pphones



## NE PAS MANQUER



es six villes jumelles à l'occasion des jour-  
patrimoine.

mbre, pour une découverte du patrimoine  
el, touristique, gastronomique et œnolo-

anisation de cet événement, une Commis-  
et animation a été installée.

## EN BREF

### LES RENCONTRES INDUSTRIELLES DE L'YONNE

#### Une nouvelle opportunité



*Thierry Bret, président,  
entouré des membres de la commission économique*

Les RIDY ont été l'occasion de présenter un questionnaire élaboré par la Commission économique dans le but de susciter des échanges économiques internationaux.

Il ressort des résultats provisoires de l'enquête, un intérêt certain des entreprises locales pour le développement économique à l'international.

### S'ASSOCIER, ACCUEILLIR ET ACCOMPAGNER LES ETUDIANTS

#### Ça bouge pour les jeunes !

A l'occasion de la rentrée, la ville d'Auxerre a accueilli les nouveaux étudiants auxerrois à la Maison de la Jeunesse.

En partenariat avec l'IUT d'Auxerre et notre association, « *les Jeunes Ambassadeurs d'Auxerre* » seront reçus en juin 2018 par le maire d'Auxerre ; il s'agit d'étudiants internationaux.

Gageons que tous ces jeunes porteront haut les couleurs de notre ville à l'international !

### ÇA S'EST PASSÉ EN 2017

#### Une initiative de la Jeune Chambre Economique d'Auxerre !

Exposition des œuvres de l'artiste-peintre du Bénin Rafiy Okefolahan à l'espace culturel de la Banque Populaire

## A VOS AGENDAS

● Organisé par l'AJA, le tournoi international Futsal, pour les 10 ans, le **20 janvier 2018**. Seront accueillis des jeunes de trois de nos villes jumelles : Worms, Plock et Saint-Amarin

● Une date à retenir, le **vendredi 2 mars à 18 h 30**, notre prochaine assemblée générale

## A LA CONQUÊTE DE L'EUROPE ET DU MONDE VOYAGE, VOYAGES ! ...

### ÇA S'EST PASSÉ

#### ● DU 21 AU 24 SEPTEMBRE, DES AUXERROIS A LA DECOUVERTE DE ROSCOFF, NOTRE VILLE JUMELLE



Un plaisir de faire connaissance, de voyager ensemble et de découvrir le Léon.

Le beau temps aidant, nos Auxerrois ont su profiter à travers des visites guidées des charmes de l'île de Batz et du patrimoine de Roscoff.

Une petite délégation de notre association a été reçue par Joseph Seité, maire de Roscoff et son adjointe chargée des jumelages.

De belles occasions d'envisager des projets communs !

#### ● SAINT-AMARIN / AUXERRE, 35 ANS D'AMITIE

Auxerre et Saint-Amarin ont célébré les 35 ans de leur jumelage. La Fête du coq a permis d'apprécier l'animation de la ville de Saint-Amarin et son dynamisme. Les participants ont été invités à participer à un déjeuner savoureux à l'auberge du Mehrbachel.

Jean-Paul Soury, représentant le Maire d'Auxerre, a rappelé l'attachement de sa ville à ce jumelage : « *A travers lui, nous perpétuons la mémoire* ». Journée commémorative marquée par un dépôt de gerbe.



Jean-Paul Soury (à droite de la photo) accompagné de Charles Wehrlen (mairie de Saint-Amarin) et de Cyrille Ast (mairie adjoint en charge des jumelages)

## 2018 DES VOYAGES EN PERSPECTIVE BIEN SÛR ! PLUSIEURS VOYAGES SONT PRÉVUS

A Redditch : du 18 au 21 mai

A Saint-Amarin : du 21 au 24 juin

En Hongrie : du 6 au 18 juillet

En Pologne : du 29 septembre au 6 octobre

Les inscriptions sont d'ores et déjà ouvertes pour Redditch !

maison de la  
francophonie

Directeur de la publication :  
Marité Catherin  
Rédacteur en chef :  
Prudence Adjanooun

Maison des jumelages de  
la francophonie et des  
échanges internationaux  
de la ville d'Auxerre  
15 rue Marie-Noël  
89000 Auxerre  
03 86 51 75 97

jumelages.auxerre@orange.fr  
www.auxerre.com  
actjumelages.canalblog.com

Réalisation et impression :  
direction de la communication  
de la ville d'Auxerre

### HELLO FACEBOOK

Le numérique fait son entrée  
dans le monde associatif.



Notre  
nouveau  
responsable  
de la com-  
munication  
numérique  
Prudence  
Adjanooun

Afin de créer de l'interactivité et toucher un public jeune, nous vous proposons de nous retrouver sur Facebook.

Merci de partager  
et de faire connaître !

[www.facebook.com/auxerre.jumelages](http://www.facebook.com/auxerre.jumelages) mise en place d'une permanence d'information sur les différents programmes d'aide à la mobilité notamment Erasmus+

### UN NOUVEAU DÉLÉGUÉ À LA FRANCOPHONIE

Jean-Claude Mahpouyas, conseiller municipal de la ville d'Auxerre, a été nouvellement désigné délégué à la francophonie.

Il compte mieux encourager la maîtrise de la langue française et promouvoir sa diversité culturelle.



Un nouveau délégué à la francophonie, Jean-Claude Mahpouyas avec Jean-Baptiste Lemoyne, secrétaire d'Etat auprès du ministre de l'Europe et des affaires étrangères accompagnés de Marité Catherin.